



## DATOS IDENTIFICATIVOS

### Tecnoloxías Lingüísticas e Léxico

|                       |                                                              |        |       |              |
|-----------------------|--------------------------------------------------------------|--------|-------|--------------|
| Materia               | Tecnoloxías Lingüísticas e Léxico                            |        |       |              |
| Código                | V01M069V01210                                                |        |       |              |
| Titulación            | Máster Universitario en Lingüística e as súas Aplicacións    |        |       |              |
| Descritores           | Creditos ECTS                                                | Sinale | Curso | Cuadrimestre |
|                       | 3                                                            | OP     | 1     | 2c           |
| Lingua de impartición |                                                              |        |       |              |
| Departamento          |                                                              |        |       |              |
| Coordinador/a         | Garcia-Miguel Gallego, Jose Maria                            |        |       |              |
| Profesorado           | Alonso Ramos, Margarita<br>Garcia-Miguel Gallego, Jose Maria |        |       |              |
| Correo-e              | gallego@uvigo.es                                             |        |       |              |
| Web                   |                                                              |        |       |              |
| Descrición xeral      |                                                              |        |       |              |

Profesora da materia:

MARGARITA ALONSO RAMOS (Dpto de Galego-Portugués, Francés e Lingüística, Universidade da Coruña).  
Correo electrónico: margarita.alonso@udc.es

## Competencias de titulación

|        |                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|--------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Código |                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| A1     | El alumnado conocerá y será capaz de aplicar los métodos y las técnicas de análisis lingüístico                                                                                                                                                                                             |
| A2     | El alumnado conocerá las corrientes actuales de la lingüística                                                                                                                                                                                                                              |
| A3     | El alumnado conocerá las corrientes actuales de la lingüística aplicada                                                                                                                                                                                                                     |
| A4     | El alumnado será capaz de aplicar los conocimientos lingüísticos a la práctica                                                                                                                                                                                                              |
| A7     | El alumnado dominará aspectos teóricos y prácticos relacionados con la investigación lexicográfica                                                                                                                                                                                          |
| B1     | El alumnado desarrollará habilidades cognitivas avanzadas (capacidad de síntesis, análisis y pensamiento crítico) relacionadas con el desarrollo y la creación de un perfil investigador                                                                                                    |
| B2     | El alumnado será capaz de integrar conocimientos de campos de estudio diversos                                                                                                                                                                                                              |
| B3     | El alumnado aprenderá a aprender, de forma autónoma, como base de su futura actividad investigadora                                                                                                                                                                                         |
| B4     | El alumnado será capaz de aplicar sus conocimientos y habilidades en la resolución de problemas en entornos nuevos o no familiares en contextos interdisciplinares                                                                                                                          |
| B5     | El alumnado adquirirá capacidad para concebir y diseñar proyectos de investigación con rigor académico                                                                                                                                                                                      |
| B6     | El alumnado desarrollará habilidades de gestión de la información para propósitos académicos y de investigación (identificación y acceso a bibliografía, utilización apropiada de recursos y equipamientos, utilización de tecnología para registrar datos, manejo de bases de datos, etc.) |
| B7     | El alumnado adquirirá capacidad de organizar el trabajo, planificar y gestionar el tiempo y resolver problemas de forma efectiva                                                                                                                                                            |

## Competencias de materia

|                                                                                             |           |                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|---------------------------------------|
| Resultados previstos na materia                                                             | Tipoloxía | Resultados de Formación e Aprendizaxe |
| Coñecer as perspectivas que ofrece o tratamento da información léxica nos sistemas de saber |           | A3                                    |
| procesamento automático de lingua natural                                                   |           | B1                                    |

|                                                                                                            |                      |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|----|
| Coñecer o papel da información léxica nas distintas tecnoloxías lingüísticas actuais                       | saber<br>saber facer | A1 |
|                                                                                                            |                      | A2 |
|                                                                                                            |                      | A3 |
|                                                                                                            |                      | A4 |
|                                                                                                            |                      | A7 |
|                                                                                                            |                      | B1 |
|                                                                                                            |                      | B2 |
|                                                                                                            |                      | B3 |
|                                                                                                            |                      | B4 |
|                                                                                                            |                      | B6 |
|                                                                                                            |                      | B7 |
| Saber cómo construír entradas léxicas orientadas a un sistema de procesamento automático de lingua natural | saber facer          | A1 |
|                                                                                                            |                      | A2 |
|                                                                                                            |                      | A3 |
|                                                                                                            |                      | A4 |
|                                                                                                            |                      | A7 |
|                                                                                                            |                      | B1 |
|                                                                                                            |                      | B2 |
|                                                                                                            |                      | B3 |
|                                                                                                            |                      | B4 |
|                                                                                                            |                      | B5 |
|                                                                                                            |                      | B7 |

## Contidos

| Tema                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| 1. Panorámica global das liñas de investigación relacionadas coas tecnoloxías lingüísticas | 1.1. Tradución automática<br>1.2. Xeración de texto<br>1.3. Resumo automático<br>1.4. Recuperación e Extracción da información<br>1.5. Aprendizaxe de linguas asistido por ordenador                                                                           |  |
| 2. Dicionario o Base de datos léxicos                                                      | 2.1. O dicionario como eixo central de toda aplicación en PLN<br>2.2. Análise de dicionarios en soporte informático e en liña<br>2.3. Dicionarios para humanos<br>2.4. Dicionarios para máquinas<br>2.5. Qué debe conter un dicionario para que sexa operativo |  |
| 3. Presentación de proxectos lexicográficos                                                | 3.1. FrameNet<br>3.2. EuroWordNet<br>3.3. DiCE                                                                                                                                                                                                                 |  |
| 4. Papel do léxico no sistema de aprendizaxe de linguas asistido polo ordenador            | 4.1. O concepto de unidade léxica<br>4.2. Unidades léxicas multipalabra: colocacións e locucións<br>4.3. O tratamento das relacións léxicas nas bases de datos<br>4.4. Sistemas de avaliación nos entornos de aprendizaxe                                      |  |
| 5. Colocacións e aprendizaxe do léxico                                                     | 5.1. Presentación de recursos para aprender colocacións en francés, inglés e español<br>5.2. Errores léxicos<br>5.3. Anotación de corpus de aprendices de español                                                                                              |  |

## Planificación

|                                     | Horas na aula | Horas fóra da aula | Horas totais |
|-------------------------------------|---------------|--------------------|--------------|
| Estudos/actividades previos         | 0             | 14                 | 14           |
| Prácticas autónomas a través de TIC | 6             | 18                 | 24           |
| Sesión maxistral                    | 8             | 16                 | 24           |
| Traballos tutelados                 | 2             | 10                 | 12           |
| Titoría en grupo                    | 1             | 0                  | 1            |

\*Os datos que aparecen na táboa de planificación son de carácter orientador, considerando a heteroxeneidade do alumnado.

## Metodoloxía docente

|                                     | Descrición                                                                                                                                     |
|-------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Estudos/actividades previos         | Lecturas.<br>O complemento das sesións teóricas. Os estudantes aprenderán a desenvolver o seu espírito crítico cos textos                      |
| Prácticas autónomas a través de TIC | O estudante practicará diferentes bases de datos léxicos, ademais de consultar diferentes corpus e dicionarios electrónicos dispoñíbeis na web |
| Sesión maxistral                    | Na sesión maxistral presentamos os contidos teóricos facendo uso de transparencias no Power Point                                              |

|                     |                                                                                                                                                                               |
|---------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Traballos tutelados | Nos traballos dirixidos é donde o estudante pon en práctica os coñecementos adquiridos no curso. Trátase de executar a idea de aprender facendo ou "realizar para comprender" |
| Titoría en grupo    | Atención personalizada                                                                                                                                                        |

### Atención personalizada

| Metodoloxías                        | Descrición                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Traballos tutelados                 | Dependendo da destreza coas TIC, así como os diferentes niveis no coñecemento teórico de cada estudante, fase necesario unha atención personalizada que supervise o avance na aprendizaxe da materia. |
| Sesión maxistral                    | Dependendo da destreza coas TIC, así como os diferentes niveis no coñecemento teórico de cada estudante, fase necesario unha atención personalizada que supervise o avance na aprendizaxe da materia. |
| Estudos/actividades previos         | Dependendo da destreza coas TIC, así como os diferentes niveis no coñecemento teórico de cada estudante, fase necesario unha atención personalizada que supervise o avance na aprendizaxe da materia. |
| Prácticas autónomas a través de TIC | Dependendo da destreza coas TIC, así como os diferentes niveis no coñecemento teórico de cada estudante, fase necesario unha atención personalizada que supervise o avance na aprendizaxe da materia. |

### Avaliación

|                                     | Descrición                                                                                                                                                                                                                                                     | Cualificación |
|-------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| Prácticas autónomas a través de TIC | Unha serie de actividades na AulaNet / FaiTic individuais ou por grupos que serán avaliadas de forma continua ao longo do curso                                                                                                                                | 25            |
| Traballos tutelados                 | O traballo tutelado suporá a maior porcentaxe na cualificación. É no traballo onde o estudante mostrará o grao de destreza no uso dos diferentes programas, así como a orixinalidade e a resolución para ofrecer solucións aos diferentes problemas prácticos. | 75            |

### Outros comentarios sobre a Avaliación

### Bibliografía. Fontes de información

FELLBAUM, C. (ED.) (1998), *Wordnet: an Electronic Lexical Database*, CAMBRIDGE, MIT PRESS.

FILLMORE, Ch, J. Christopher R. Johnson and Miriam R.L. Petruck (2003) Background to Framenet, *International Journal of Lexicography*, Vol 16.3: 235-250.

OOI, V. B.Y. (1998), *Computer Corpus Lexicography*, EDINBURGH, EDINBURGH UNIVERSITY PRESS.

MARTÍ ANTONÍN, M. A. ET AL. (EDS.) (2003), *Lexicografía Computacional y Semántica*, BARCELONA, EDICIONS DE L'UNIVERSITAT DE BARCELONA.

MEL'CUK, I., A. CLAS Y A. POLGUERE (1995), *Introduction à la lexicologie explicative et Combinatoire*, LOUVAIN-LA-NEUVE, DUCULOT

VOSSEN, P. (ED.) (1998), *Eurowordnet: a multilingual database with lexical semantic networks*, KLUWER, DORDRECHT

R  
e  
c  
u  
r

### Recomendacións

o  
s  
l  
é

### Outros comentarios

Profesora da materia:

MARGARITA ALONSO RAMOS (Dpto de Galego-Portugués, Francés e Lingüística, Universidade da Coruña).

Correo electrónico: margarita.alonso@udc.es

a  
c  
c  
e  
s  
i  
b  
e  
i